

CWS/9/12

**الأصل**: بالإنكليزية

**التاريخ: 17 سبتمبر 2021**

# اللجنة المعنية بمعايير الويبو

الدورة التاسعة

جنيف، من 1 إلى 5 نوفمبر 2021

اقتراح بشأن مراجعة معيار الويبو ST.26

وثيقة من إعداد المكتب الدولي

## *مقدمة*

1. اعتمدت اللجنة المعنية بمعايير الويبو (لجنة المعايير)، في دورتها الرابعة المجتمعة مجدداً التي عُقدت في مارس 2016 المعيار ST.26 (انظر الفقرة 52 من الوثيقة CWS/4BIS/16) والمُعنون "توصية بشأن عرض قوائم تسلسل النوويدات والحوامض الأمينية باستخدام لغة الترميز الموسعة XML".
2. ووافقت لجنة المعايير في دورتيها الخامسة والسادسة، على التوالي، على إجراء مزيد من المراجعات للإصدارين 1.1 و2.1 من معيار الويبو ST.26 (انظر الفقرة 41 من الوثيقة CWS/5/22 والفقرة 112 من الوثيقة CWS/6/34). ووافقت لجنة المعايير في دورتها السابعة التي عقدت في يوليو 2019 على إجراء مراجعة أخرى للإصدار 3.1 من المعيار المذكور (انظر الفقرة 133 من الوثيقة CWS/7/29). ووافقت لجنة المعايير في الآونة الأخيرة في دورتها الثامنة التي عقدت في ديسمبر 2020 على العديد من المراجعات التحريرية والجوهرية ونُشرت كأحدث إصدار من المعيار ST.26، وهو الإصدار 4.1 (انظر الفقرة 49 من الوثيقة CWS/8/24).
3. تعمل فرقة العمل المعنية بقوائم التسلسل في إطار المهمة رقم 44 ونص وصفها كالآتي:

*"دعم المكتب الدولي عن طريق توفير متطلبات المستخدمين وتعليقاتهم بشأن البرنامج الحاسوبي للصياغة والتثبت وفقاً للمعيار ST.26، ودعم المكتب الدولي في المراجعة اللاحقة للتعليمات الإدارية لمعاهدة التعاون بشأن البراءات، وإعداد التنقيحات اللازمة لمعيار الويبو ST.26".*

## *اقتراح بشأن مراجعة معيار الويبو* **ST.26**

1. أعدت فرقة العمل المعنية بقوائم التسلسل اقتراحا بشأن مراجعة معيار الويبو ST.26 لتنظر فيه لجنة المعايير وعند الاقتضاء توافق عليه. ويرد الاقتراح في المرفقات من الأول إلى الثالث بهذه الوثيقة، مع استخدام التظليل باللون الأصفر للإشارة إلى إضافة نص جديد والتظليل بالأرجواني للإشارة إلى حذف نص.
2. ويمكن تلخيص التغييرات المقترح إدخالها على المتن الرئيسي لمعيار الويبو ST.26 على النحو التالي:
3. الاستعاضة في المتن كله عن ميزة "SOURCE" لتسلسل الحوامض الأمينية بـ "source"، من أجل الامتثال للتغييرات الأخيرة التي طرأت على قاعدة البيانات العالمية للبروتينات (UniProt)؛
4. والاستعاضة في المتن كله عن المعرّفات "ORGANISM" و"MOL\_TYPE" و"NOTE" بـ "organism" و"mol\_type" و"note"، من أجل الامتثال للتغييرات الأخيرة التي طرأت على قاعدة البيانات العالمية للبروتينات؛
5. والاستعاضة في المتن كله عن "patent office" بـ "IPO"؛
6. وتغيير موضع الاختصار "DTD" بنقله من نهاية الجملة ووضعه بجوار "Document Type Definition"؛
7. وإدخال تعديل على الفقرة 3 3(g)(i)(2) بالاستعاضة عن "nucleotide analogues" بعبارة "backbone moieties"؛
8. وإدخال تعديل على أجزاء الشفرة في الفقرة 44 بتصحيح علامات الاقتباس المستخدمة في softwareVersion، لتصبح: softwareVersion="1.0"؛
9. وإدخال تعديل على الفقرة 46، خاصة على المثالين 1 و2 بتغيير nonEnglishFreeTextLanguageCode من "jp" إلى "ja" وكذلك إزاحة <FilingDate> حتى تصبح متراصة مع <ApplicationNumberText>؛
10. وإدخال تعديل على الفقرة 97 بالاستعاضة عن العبارة "... a subgroup of..." بعبارة "... a value other than...".
11. وظُللت بالألوان التغييرات المقترح إدخالها على مرفقات معيار الويبو ST.26 لتنظر فيها لجنة المعايير. وللاطلاع على قائمة كاملة بجميع التغييرات المقترحة، يرجى الرجوع إلى المرفقات من الأول إلى الثالث بهذه الوثيقة:
12. الاستعاضة في المتن كله عن ميزة "SOURCE" لتسلسل الحوامض الأمينية بـ "source"، بما في ذلك في القسم 7 من المرفق الأول، من أجل الامتثال للتغييرات الأخيرة التي طرأت على قاعدة البيانات العالمية للبروتينات (UniProt)؛
13. والاستعاضة في المتن كله عن المعرّفات "ORGANISM" و"MOL\_TYPE" و"NOTE" بـ "organism" و"mol\_type" و"note"، بما في ذلك في القسم 8 من المرفق الأول، من أجل الامتثال للتغييرات الأخيرة التي طرأت على قاعدة البيانات العالمية للبروتينات؛
14. ولأغراض الاتساق، إدراج "Definition" كعنوان في العمود الثاني من الجدولين 1 و3 والجدولين A و B. وكذلك إضافة عمود يضم شفرة من 3 أحرف إلى الجدول B؛
15. وإضافة معرّفات جديدة إلى المرفق الأول، لتتماشى مع آخر التحديثات التي اُجريت على قاعدة البيانات التعاونية الدولية لتسلسل النوويدات (INSDC)؛
16. وإضافة المثال الجديد 29-2 في المرفق السادس لتقديم توضيح بشأن إدراج الحوامض الأمينية الوجيهة التي لم تخضع للتعديل؛
17. إدخال تعديل على مقدمة المرفق السادس لتقديم تبرير للردود المقدمة على السؤالين " when should a modified residue be represented by the corresponding unmodified residue or the variable ‘n’ or ‘X’?" و " what modifications result in a ‘modified residue’ and MUST be annotated?" وإضافة نص إضافي يتطرق لكيفية عرض عمليات الكشف التي يمكن أن يختلف فيها طول التسلسل تحت قسم "Most encompassing sequence"؛
18. ومراجعة المرفق السادس بشكل عام لضمان الاتساق في استخدام "must" و"should" و "preferably" و may"، لضمان تبديد الغموض، إذ لا يرِد تعريف لكلمة "preferably" في الفقرة 4 من المعيار ST .26؛
19. وإدخال تعديل على الملحق السادس، المثال 3(c)-2 بالاستعاضة عن كلمة "should" بكلمة "must" بحيث يصبح نص العبارة على النحو التالي:

'Therefore, if “X” is intended to represent “any amino acid”, then it ~~should~~ must be annotated with the feature key VARIANT and a NOTE qualifier with the value, “X can be any amino acid ".'

1. وإدخال تعديل على المثال 30-1 من المرفق السادس بتصويب الفقرة الأخيرة في السؤال 3 لتصبح على النحو التالي:

'In addition, there is a disulfide bond between the two Cys residues. Therefore the feature key “DISULFID” is used to describe an intrachain crosslink. The feature location element is the residue position numbers of the linked Cys residues in “x..y” format, i.e., “4..15”. The mandatory qualifier NOTE should describe the intrachain disulfide bond. ~~The qualifier NOTE is not mandatory~~.'؛

1. وإدراج رقم تعريف التسلسل الجديد SEQ ID NO:51 الذي يشكل جزءًا من المثال 29-2 من الملحق بالمرفق السادس وإعادة ترقيم التسلسلات اللاحقة لضمان بقاء الترقيم ضمن مثال قائمة التسلسل هذه متتاليًا؛
2. وإدخال تعديل على رقم تعريف التسلسل SEQ ID NO:51 الوارد في الملحق بالمرفق السادس، لإضافة معرف الملاحظة (NOTE qualifier) إلى مفتاح السمة "DISULFID" في رقم تعريف التسلسل SEQ ID NO:51.

<INSDFeature>

<INSDFeature\_key>DISULFID</INSDFeature\_key>

<INSDFeature\_location>4..15</INSDFeature\_location>

<INSDFeature\_quals>

<INSDQualifier>

<INSDQualifier\_name>NOTE</INSDQualifier\_name>

<INSDQualifier\_value>intrachain disulfide bond</INSDQualifier\_value>

</INSDQualifier>

</INSDFeature\_quals>

</INSDFeature>

1. ويرد اقتراح بشأن مراجعة المعيار ST.26 كمرفقات من الأول إلى الثالث بهذه الوثيقة لكي تنظر فيها لجنة المعايير على النحو التالي:

* يحتوي المرفق الأول على التعديل المقترح إدخاله على المعيار ST.26، حيث ظُللت التعديلات بالألوان، باستثناء المرفق الرابع الذي لم يُقترح إدخال أي تعديل عليه (بالإضافة إلى المكونين أدناه)؛
* ويحتوي المرفق الثاني على المرفق الثالث من المعيار ST.26، وهو منشور كملف منفصل؛
* ويحتوي المرفق الثالث على ملحق المرفق السادس من المعيار الويبو ST.26، وهو منشور كملف منفصل.

1. *إن لجنة المعايير مدعوة إلى ما يلي:*
2. *الإحاطة علما بمحتوى هذه الوثيقة وبمرفقاتها؛*
3. *والنظر في اقتراح بشأن مراجعة المعيارST .26 على النحو الموصوف في الفقرتين 5 و6 أعلاه، وعلى النحو الوارد في مرفقات هذه الوثيقة، والموافقة عليه؛*

[يلي ذلك المرفقات (اقتراح بشأن مراجعة المعيار ST.26)]